# NEUVOSTON PÄÄTÖS,

## tehty 22 päivänä heinäkuuta 2003,

## kokeellisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien selkärankaisten eläinten suojelua koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen muutospöytäkirjan tekemisestä

(2003/584/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ([1]),

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ([2]),

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto antoi 24 päivänä marraskuuta 1986 direktiivin 86/609/ETY kokeisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelua koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä ([3]), jossa vahvistetaan yhteiset säännöt, joihin sisältyvät kokeellisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien selkärankaisten eläinten suojelusta 18 päivänä maaliskuuta 1986 tehdyn eurooppalaisen yleissopimuksen, jäljempänä 'yleissopimus', periaatteet, tavoitteet ja keskeiset määräykset.

(2) Neuvosto teki 23 päivänä maaliskuuta 1998 päätöksen 1999/575/EY kokeellisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien selkärankaisten eläinten suojelua koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen tekemisestä yhteisön puolesta ([4]) ja antoi julistuksen, jonka mukaan Euroopan yhteisö katsoo, etteivät mainitun yleissopimuksen 28 artiklan 1 kohdassa määrätyt vaatimukset tilastotietojen ilmoittamisesta koske sitä. Yleissopimus tuli voimaan yhteisön alueella 1 päivänä marraskuuta 1998.

(3) Yleissopimuksen liitteisiin sisältyvät määräykset ovat luonteeltaan teknisiä, ja niiden olisi oltava kyseessä olevien alojen viimeisimmän tieteellisen ja teknisen kehityksen sekä tutkimustulosten tasalla. Siksi näitä määräyksiä on asianmukaista tarkistaa määräajoin yksinkertaistetun menettelyn avulla.

(4) Yleissopimuksen liitteiden muuttamisessa sovellettavaa yksinkertaistettua menettelyä koskeva muutospöytäkirja avattiin yleissopimuksen allekirjoittajavaltioiden allekirjoitettavaksi 22 päivänä kesäkuuta 1998. Tämä muutospöytäkirja olisi siten hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta kokeellisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien selkärankaisten eläinten suojelua koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen muutospöytäkirja.

Muutospöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa muutospöytäkirja sen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti osoituksena siitä, että yhteisö katsoo pöytäkirjan sitovan sitä.

*3 artikla*

Muutospöytäkirja allekirjoitetaan yhteisön puolesta vasta sen jälkeen kun ne jäsenvaltiot, jotka myös ovat tämän päätöksen 1 artiklassa tarkoitetun eurooppalaisen yleissopimuksen osapuolia, ovat saattaneet päätökseen menettelyt muutospöytäkirjan tekemiseksi sen 4 artiklan mukaisesti. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle mahdollisimman pian siitä, että ne ovat saattaneet tarvittavat menettelyt päätökseen.

*4 artikla*

Mainitun yleissopimuksen 28 artiklan 1 kohtaa koskeva varauma, jonka Euroopan yhteisö on tehnyt ja joka on neuvoston päätöksen 1999/575/EY liitteessä B, pysyy muuttumattomana.

*5 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 2003.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

G. ALEMANNO

([1]) EYVL C 25 E, 29.1.2002, s. 538.
([2]) Lausunto annettu 2. heinäkuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).
([3]) EYVL L 358, 18.12.1986, s. 1.
([4]) EYVL L 222, 24.8.1999, s. 29.

*LIITE*

(KÄÄNNÖS)

**Kokeellisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien selkärankaisten eläinten suojelua koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen**

**MUUTOSPÖYTÄKIRJA**

**Strasbourg 22. kesäkuuta 1998**

EUROOPAN NEUVOSTON JÄSENVALTIOT JA EUROOPAN YHTEISÖ, jotka ovat allekirjoittaneet tämän kokeellisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien selkärankaisten eläinten suojelua koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen, joka avattiin allekirjoituksille Strasbourgissa 18 päivänä maaliskuuta 1986, jäljempänä 'yleissopimus', pöytäkirjan,

OTTAVAT HUOMIOON yleissopimuksen, joka sisältää yleisiä määräyksiä, joiden tarkoituksena on suojella tieteellisiin tarkoituksiin käytettäviä eläimiä kivulta ja kärsimykseltä, sekä vakaan tarkoituksensa rajoittaa eläinten käyttöä kokeellisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin sekä pyrkimyksensä tällaisen käytön korvaamiseen muulla menetelmällä aina, kun se on käytännössä mahdollista, erityisesti etsimällä vaihtoehtoisia menetelmiä ja edistämällä niiden käyttöä,

OTTAVAT HUOMIOON yleissopimuksen liitteisiin sisältyvien määräysten teknisen luonteen,

KATSOVAT olevan tarpeellista varmistaa, että nämä määräykset ovat kyseessä olevilla aloilla tehdyn tutkimuksen tulosten tasalla,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

*1 artikla*

Muutetaan yleissopimuksen 30 artikla seuraavasti:

"1. Osapuolten on viiden vuoden kuluessa tämän yleissopimuksen voimaantulosta ja sen jälkeen viiden vuoden välein tai useammin, jos osapuolten enemmistö sitä pyytää, järjestettävä Euroopan neuvoston puitteissa monenkeskiset neuvottelut, joissa tutkitaan tämän yleissopimuksen soveltamista ja sen tarkistamisen tai sen määräysten laajentamisen tarpeellisuutta.

2. Neuvottelut käydään Euroopan neuvoston pääsihteerin koolle kutsumissa kokouksissa.

Osapuolten on ilmoitettava edustajansa nimi Euroopan neuvoston pääsihteerille vähintään kaksi kuukautta ennen kokouksia.

3. Jollei tämän yleissopimuksen määräyksistä muuta johdu, osapuolet laativat näitä neuvotteluja koskevan työjärjestyksen."

*2 artikla*

Lisätään yleissopimukseen uusi XI osa "Muutokset", johon sisältyy uusi 31 artikla seuraavasti:

"1. Jonkin osapuolen tai Euroopan neuvoston ministerikomitean ehdottamat muutokset liitteisiin A ja B on toimitettava Euroopan neuvoston pääsihteerille, joka välittää ne edelleen Euroopan neuvoston jäsenvaltioille, Euroopan yhteisölle ja kaikille Euroopan neuvostoon kuulumattomille valtioille, jotka ovat liittyneet yleissopimukseen tai jotka on kutsuttu liittymään siihen 34 artiklan määräysten mukaisesti.

2. Edellisen kohdan mukaisesti ehdotettuja muutoksia on käsiteltävä monenkeskisissä neuvotteluissa viimeistään kuuden kuukauden kuluttua siitä, kun pääsihteeri on välittänyt ne eteenpäin, ja ne voidaan hyväksyä osapuolten kahden kolmasosan enemmistöllä. Hyväksytty teksti on toimitettava osapuolille.

3. Muutos tulee voimaan 12 kuukauden kuluttua siitä, kun se on hyväksytty monenkeskisissä neuvotteluissa, jollei yksi kolmasosa osapuolista ole ilmoittanut vastustavansa sitä."

*3 artikla*

Yleissopimuksen 31—37 artiklasta tulee 32—38 artikla.

*4 artikla*

1. Tämä pöytäkirja on avoinna allekirjoittamista varten yleissopimuksen allekirjoittajille, jotka voivat tulla tämän pöytäkirjan osapuoliksi:

a) allekirjoituksella, johon ei liity ratifiointia tai hyväksymistä koskevaa varaumaa; tai

b) allekirjoituksella, joka alistetaan ratifioitavaksi tai hyväksyttäväksi, ja jota seuraa ratifiointi tai hyväksyminen.

2. Yleissopimuksen allekirjoittaja ei voi allekirjoittaa tätä pöytäkirjaa tekemättä ratifiointia tai hyväksyntää koskevia varaumia eikä tallettaa ratifiointi- tai hyväksymiskirjaa, ellei se ole jo tallettanut tai talleta samanaikaisesti yleissopimuksen ratifiointi- tai hyväksymiskirjaa.

3. Yleissopimukseen liittyneet valtiot voivat liittyä myös pöytäkirjaan.

4. Ratifiointi-, hyväksymis- ja liittymiskirjat talletetaan Euroopan neuvoston pääsihteerin huostaan.

*5 artikla*

Tämä pöytäkirja tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun kaikista yleissopimuksen osapuolista on tullut tämän pöytäkirjan osapuolia 4 artiklan mukaisesti.

*6 artikla*

Euroopan neuvoston pääsihteeri ilmoittaa Euroopan neuvoston jäsenvaltioille, yleissopimuksen muille osapuolille ja Euroopan yhteisölle:

a) allekirjoituksista, joihin ei liity ratifiointia tai hyväksymistä koskevaa varaumaa;

b) allekirjoituksista, joihin liittyy ratifiointia tai hyväksymistä koskeva varauma;

c) ratifiointi-, hyväksymis- tai liittymiskirjojen tallettamisista;

d) 5 artiklan mukaisesta pöytäkirjan voimaantulopäivästä;

e) muista tätä pöytäkirjaa koskevista toimista, ilmoituksista ja tiedoksiannoista.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Strasbourgissa 22 päivänä kesäkuuta 1998 yhtenä englannin- ja ranskankielisenä kappaleena, jonka molemmat tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia ja joka talletetaan Euroopan neuvoston arkistoon. Euroopan neuvoston pääsihteeri toimittaa oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin Euroopan neuvoston jäsenvaltiolle, yleissopimuksen muille osapuolille ja Euroopan yhteisölle.